

CITÉ DE QUÉBEC—CITY OF QUEBEC

CITE DE QUEBEC.
District de Québec

CITY OF QUEBEC.
District of Quebec

A savoir:

To wit:

REGLEMENT No 1028

BY-LAW No 1028

*Concernant la construction dans certains
territoires des quartiers
Montcalm et Limoilou*

*Concerning construction in certain
territories of
Montcalm and Limoilou wards*

(Rédigé en langue française)

(Drawn up in the French language)

A une assemblée du Conseil de Ville de la Cité de Québec, tenue à l'Hôtel de Ville, dans la dite Cité, le vingt-deuxième jour de novembre mil neuf cent cinquante-six (1956) conformément à la loi et en vertu d'un règlement passé par le Conseil, en conséquence d'icelle, et après l'accomplissement exact de toutes les formalités prescrites par le statut en tel cas fait et pourvu, à laquelle assemblée sont présents la majorité absolue des membres composant ledit Conseil de la Cité de Québec, c'est à savoir:

At a meeting of the City Council of the City of Quebec, held at the City Hall, in the said City of Quebec, on the twenty-second day of November One thousand Nine Hundred and fifty-six (1956), in conformity to law and in virtue of a by-law passed by this Council pursuant thereto, and after the due observance of all the formalities prescribed by the statute in such case made and provided, at which meeting are present the absolute majority of the members composing the Council of the City of Quebec, that is to say:

Son Honneur le MAIRE,
WILFRID HAMEL

His Worship MAYOR,
WILFRID HAMEL

Les Echevins BEAUPRE
BEDARD,
BLAIS,
BOISSINOT,
BURNS,
CONSEILLER,
EMOND,
FLIBOTTE,
GAGNON,
HAMEL,
JUNEAU,
LAFLEUR,
LEGARE
MATTE,
MECTEAU,
MORENCY,

Aldermen BEAUPRE
BEDARD,
BLAIS,
BOISSINOT,
BURNS,
CONSEILLER,
EMOND,
FLIBOTTE,
GAGNON,
HAMEL,
JUNEAU,
LAFLEUR,
LEGARE
MATTE,
MECTEAU,
MORENCY,

*Lu pour la première fois le 2 novembre
1956*

*Avis dans L'Action Catholique et le
Chronicle-Telegraph*

*Lu pour la deuxième fois et passé le
22 novembre 1956*

*Copy transmitted to the Minister of Mu-
nicipal Affairs.*

*Read for the first time on the 2nd
November 1956*

*Notice in L'Action Catholique and the
Chronicle-Telegraph*

*Read for the second time and passed on
the 22nd November 1956*

*Copie transmise au Ministre des Affai-
res Municipales.*

IL EST ORDONNE et STATUE par règlement du Conseil Municipal de la Cité de Québec, et ledit Conseil ORDONNE et STATUE comme suit, savoir:

Le règlement 849 concernant la construction dans certains territoires des quartiers Montcalm et Limoilou, tel qu'amendé à date, est de nouveau amendé comme suit, savoir:

1.—En remplaçant l'article 44 par le suivant:

"44.—On ne pourra construire sur les rues ou avenues suivantes aucun autre édifice que des résidences privées, servant à une seule famille, et qui seront soit isolées, soit semi-isolées;

Rues de Repentigny, de Callières, Maréchal Foch et de Longueuil, depuis l'avenue Holland jusqu'à l'avenue Eymard;

Sir Adolphe Routhier, Louis Fréchette, Dessane et Bégin, entre St-Cyrille et avenue Père Marquette;

Chemin Ste-Foy, depuis la rue Eymard jusqu'à la rue Marois exclusivement."

2.—En ajoutant l'article 44-a comme suit:

"44-a.—Sur toute cette partie de territoire comprise entre le côté nord du Chemin Ste-Foy, les limites ouest de la Cité, la cime du cap vers le nord, les rues Baillargé et Marois, y compris les deux côtés, et cette section du Boulevard de l'Entente reliant la rue Marois à la rue Baillargé, on ne pourra construire que des maisons destinées à l'habitation pour une ou deux fa-

IT IS ORDAINED and ENACTED by by-law of the Municipal Council of the City of Quebec and the said Council ORDAINS and ENACTS as follows, to wit:

By-law No 849 concerning construction in certain territories of Montcalm and Limoilou wards as amended to date, is again amended as follows, to wit:

1.—By replacing article 44 by the following:

"44.—There shall be built on the following streets and avenues no other buildings than private residences for the use of only one family and which shall be either isolated or semi-isolated;

De Repentigny, de Callières, Maréchal-Foch and de Longueuil street from Holland to Eymard streets;

Sir Adolphe Routhier, Louis Fréchette, Dessane and Begin avenues between St-Cyrille and Père-Marquette streets;

St-Foy road, from Eymard street to Marois street inclusive."

2.—By adding article 44a as follows:

"44-a.—On all that portion of territory included between the north side of St. Foy road, the western limits of the City, the top of the hill to the north, Baillargé and Marois streets including the two sides, and that section of de l'Entente boulevard connecting Marois street to Baillargé street, there shall be built only houses to be inhabited by one or two fami-